

ALLENGLISH

CRAZY ENGLISH

本集主題 Have a sweet tooth

就是愛這個味(食物)

Dialogues:

Tony: I am starving. Let's grab a bite.

April: Sure. What are you hungry for?

Tony: What do you say the Chinese food?

April: I don't have a sweet tooth (1) for that.

Tony: You should try something unusual such as liver, kidney, and some.

April: Oh, yuck. Thanks. Rather you than me (2).

Tony: Come on. Just give it a shot.

April: My answer is crystal clear. No, no, a thousand times no.

Tony: Gotcha (3). It seems we don't see eye to eye (4) on food. You are not kind of adventurous type on your taste, aren't you?

東尼：我好餓，我們先去吃點東西吧！

愛普：好啊。你想去吃點甚麼？

東尼：我們去吃中國餐如何？

愛普：我對中餐一點興趣也沒有。

東尼：妳真該試試一些不一樣的。好比說：肝，腎之類的。

愛普：喔，不了。謝了。你自己吃就好。

東尼：別這樣，不需要把它想的那麼難吃。去試試看嘛！

愛普：我的答案已經很清楚。絕對不要。

東尼：好，知道了。看來我們兩個在食物上還真沒默契。妳對還真不敢冒險嚐試新的食物，對吧？

解析

1. **have a sweet tooth** 意思是指一個人對某些食物有著特別的偏好與喜愛。而 **not have a sweet tooth**，相反的則是指對某些食物不感到興趣。不知讀者您的牙齒對甚麼感到特別喜好？可以確定的是您覺對不會對 **have a pain tooth** 有興趣才對。

2. 我有一個不錯的主意，您聽聽看。從今天此刻開始，我們每天花一個鐘頭的時間來練習如何開口說英語。怎麼樣，很不錯的主意吧。不過我想一定有人會說 **Rather you than me**. 這種事你自己去做就行；可別把他也算進去。景氣不好學什麼英語，賺錢比較實際。說到賺錢，碰到這種好康的事就麻煩您也把我一塊算進去吧！

3. 美國人很喜歡講一句話就是 **I got you**. 您也知道在美語的發音過程當中經常會有很多的連音。所以當 **I got you** 這三個字唸得快一點的時候就會變成 **I gotcha**。甚麼意思呢？指的就是我瞭解您所說的，我知道了。還有一種是小朋友玩的躲貓貓遊戲中，如果被鬼抓到了，也會說 **I got you** 躲也沒用，我已經抓到你了。在成人的感情世界裡面如果是被對方 **I gotcha** 的話，通常都不會有甚麼好的下場和結果。知道了嗎？**I gotcha**.

4. **See eye to eye** 可以解釋為彼此之間取得共識的意思。**See eye to eye**，在熱戀男女的眼中，四眼相看可是看的越久就越容易被對方吸引。相反的，在以前的電影武俠片中，經常可以看到兩個決鬥的武者總是先要彼此四隻眼睛看個老半天，觀眾都快睡著了，他們的寶劍始終卻都還沒出鞘。同樣的四眼對視，卻有著完全不一樣的情愫。